

انگریزی زبان کے متعلمین کے اہل خانہ کے لیے رہنمائی کتابچہ

چند حقائق:

- 1.1 ملین نیویارک شہر پبلک اسکولوں میں طلبا کی تعداد
- 42% نیویارک شہر پبلک اسکول کے طلبا کا فیصد جو گھر پر انگریزی کے علاوہ دوسری زبان بولتے ہیں
- 166 نیویارک شہر کے ELLs کے ذریعے بولی جانے والی زبانوں کی تعداد
- +400 دولسانی پروگراموں کی تعداد جنہیں تمام تر پانچوں برو میں پیش کیا جاتا ہے
- 14.8% نیویارک شہر پبلک اسکولوں کے طلبا کا فیصد جنکی ELLs کے طور پر شناخت کی جاتی ہے
- ELLs کے 52% کے طور پر شناخت کیے گئے طلبا کا فیصد جو ریاستہائے متحدہ کی پیدائش ہیں

T&I 21358 (Urdu)



تحقیق یہ ظاہر کرتی ہے کہ دولسانیت طلبا کو متعدد طریقوں سے فائدہ پہنچاتی ہے، بشمول:

- افزوہ عقلی صلاحیتیں اور ذہنی لچکداری جیسے کے بہتر منصوبہ بندی، مزاحمت پر اختیار، توجہ اور مسائل سلجھانا۔
- گھریلو زبان اور ثقافت کے ساتھ قوی بندھن
- دو خواندہ، تعلیمی اور کثیر ثقافتی صلاحیتوں کی فروغ دی۔
- ہم آپکی اپنے بچے کی تعلیم میں شرکت کی حوصلہ افزائی دعا کرتے ہیں۔ مثلاً:
- یہ یقینی بنانا کہ آپکا بچہ روزانہ اسکول جائے، سیکھنے کے لیے تیار ہوں، اور اپنا ہوم ورک کا کام روزانہ مکمل کرے۔
- ہر روز اپنے بچے کے ساتھ اپنی آبائی زبان میں مطالعہ کریں اور انکی روزانہ 30 منٹ مطالعہ کرنے کی حوصلہ افزائی کریں۔
- اہل خانہ کی ایسی ورک شاپس اور کانفرنسوں میں شرکت کریں جو آپکو آپکے بچے کی مدد کرنے میں اعانت کے لیے تڑپیں کی گئی ہو۔
- تمام اہل خانہ - استاد کی کانفرنسوں اور تمام تر سال کے دوران منعقد ہونے والے اجلاس میں شرکت کریں۔
- اسکولوں کی سرگرمیوں میں شرکت کریں جیسے کہ کلاس روم دورے، اسمبلیاں، اور والدین استاد کی انجمن (PTA) / انجمن والدین (PA) کے اجلاس۔
- اپنے بچے کے اسکول میں رضاکار بنیں۔
- اضافی معلومات کے لیے آپ:
- اپنے بچے کے استاد، پرنسپل یا والدین ربط دہندہ سے رجوع کرسکتے ہیں:
- دفتر برائے انگریزی زبان متعلمین سے پر رجوع 212-374-6072 کریں۔
- دفتر برائے انگریزی زبان متعلمین کو oell@schools.nyc.gov پر ای میل کریں۔
- دفتر برائے انگریزی زبان متعلمین کی ویب سائٹ ملاحظہ کریں: <http://schools.nyc.gov/academics/ELL>

انگریزی زبان کے متعلمین کی خدمات کی فراہمی کے نمونے کا انتخاب اور تقرری

- انگریزی زبان اعانت کے لیے اہل طالب علم، ان تین مختلف نمونوں میں سے ایک کے ذریعے خدمات حاصل کرسکتا ہے: دوبری زبان (DL)، عبوری دو لسانی تعلیم (TBE) یا خود استادہ انگریزی بحیثیت دوسری زبان (ESL)۔
- اگر فی الوقت درج نیویارک شہر محکمہ تعلیم کے طالب علم ک ۷ اہل خانہ / سرپرست ایک ایسے دو لسانی تعلیمی پروگرام کا انتخاب کرتے ہیں جو انکے اسکول میں دستیاب نہیں، تو اہل خانہ / سرپرست اپنے بچے کو کسی ایسے پروگرام میں منتقل کرسکتے ہیں جہاں ایسا پروگرام موجود ہو۔
- برائے مہربانی نوٹ کریں کہ II انگریزی زبان متعلمین (ELLs) کو انگریزی بحیثیت دوسری زبان تعلیم (ESL) کا حق حاصل ہے اور تمام تر نیویارک شہر محکمہ تعلیم (NYCDOE) کے اسکولوں کے لیے ESL خدمات فراہم کرنا لازم ہے۔
- ایک بار جب آپکا بچہ نیویارک ریاست انگریزی بحیثیت دوسری زبان تشخیصی امتحان (NYSESLAT) پر ریاست کی تعین شدہ استعداد کی سطح کا مظاہرہ کرلے گا، تو وہ ایک تمام انگریزی والے تدریسی پروگرام میں داخل ہوسکتا ہے۔ آپکا بچہ استعداد حاصل کرنے کے بعد دو سال تک دولسانی یا ESL خدمات حاصل کرنا جاری رکھ سکتا ہے۔
- آپکو اپنے بچے کی انگریزی کے استعداد کی سطح (جیسا کہ NYSESLAT کا اسکور تعین کرتا ہے) کی بنیاد پر پیش رفت اور متعلقہ دستیاب خدمات کے متعلق سالانہ طور پر آگاہ کیا جائے گا۔
- ایسے ELLs کے لیے اعانت جو خاص تعلیم خدمات بھی حاصل کرتے ہیں، انکے طالبانہ انفرادی تعلیمی پروگرام (IEP) کے مطابق خدمات فراہم کی جائیں گی۔
- اہل خانہ کے پاس انکی گھریلو زبان میں معلومات وصول کرنے کا حق ہے۔ ترجمہ اور ترجمانی کی خدمات درخواست کرنے پر اس اسکول میں دستیاب ہیں جس میں آپکا بچہ درج ہو۔

ہمارا نصب العین:

دفتر برائے انگریزی زبان کے متعلمین (OELL) یہ یقینی بنانے کے لیے پرعظم ہے کہ تمام تر انگریزی زبان متعلمین کے پاس سخت گیر کامن کور سے ہم آہنگ تدریس تک رسائی ہو جو انہیں کالج اور طرز معاش کے لیے تیار کریں گے۔

ہماری تمہیدیں ELLs کی تعلیم کے معیار کو بہتر بنانے کے لیے اختراعی تحقیق اور میدان میں آزمائی گئی بہترین طریق عمل کا استعمال کرتی ہیں اور اس دوران اسکولوں کو پروگرام ڈیزائن، وسائل کے فروغ، پالیسی کے نفاذ اور اہل خانہ کی شمولیت کے لیے ذریعے تعاون فراہم کرتی ہیں۔

عزیزی والدین اور سرپرست،

نیویارک شہر محکمہ تعلیم کا دفتر برائے انگریزی زبان کے متعلمین آپکے بچے کی تعلیمی اور سماجی کامیابی کے لیے پابند عہد ہے۔ NYC پبلک اسکولوں میں 147,000 سے زائد موجودہ ELL طلبا ہیں جو کہ 160 سے زائد زبانوں کی نمائندگی کرتے ہیں۔ ہمارا کام طلبا کی لسانی اور تعلیمی صلاحیتوں کو فروغ دینا ہے تاکہ تمام تر طلبا کالج اور طرز معاش کے لیے تیار ہو کر سند یافتہ ہوں۔

نیویارک شہر میں ELL وہ طلبا ہیں جو نئے مندرج ہیں، جنکی گھریلو یا آبائی زبان انگریزی نہیں ہے اور جنکی انگریزی میں اعانت کے ضرورت مند طلبا کے طور پر شناخت کی جاتی ہے۔ ہماری معلمین کی ٹیم آپکے بچے کی اسکولی برادری کے ساتھ براہ راست کام کرتی ہے تاکہ انہیں پروگرام ڈیزائن، وسائل کے فروغ، پالیسی کے نفاذ اور اہل خانہ کی شمولیت میں معاونت فراہم کی جاسکے۔ ہم دولسانیت کی خوبیوں کی شناخت کو مانتے ہیں اور طلبا کی گھریلو زبان کو مطلوبہ نتیجہ حاصل کرنے کے لیے یہ یقینی بنانے کے واسطے استعمال کرسکتے ہیں کہ تمام ELLs کے پاس اعلیٰ معیاری، سخت گیر تدریسی مواد تک رسائی ہو۔

ایک اہل خانہ کے ممبر اور / یا کی سرپرست کی حیثیت سے آپ یہ تعین کرنے میں مرکزی کردار ادا کرتے ہیں کہ کونسا پروگرام آپکے بچے کی ضروریات کو بہترین طور پر میچ کرتا ہے۔ NYC پبلک اسکول فی الوقت تدریس کے تین مخصوص نمونوں کی پیش کش کرتے ہیں بشمول دوہری زبان، عبوری دولسانی تعلیم، اور انگریزی بحیثیت دوسری زبان کے پروگرام۔ ازراہ کرم پروگرام انتخابات پر گفتگو کرنے کے لیے اپنے بچے کے اسکول کے دولسانی / ESL رابطہ کار سے رجوع کریں۔ علاوہ، ازراہ کرم نیویارک شہر میں ELLs کے لیے مواقع کی معلومات کے لیے ہماری ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔

ہم آپ کے اور آپ کے بچے کے لیے ایک نمر آور تعلیمی سال کے خواہشمند ہیں۔

بصد خلوص،

دفتر برائے انگریزی زبان کے متعلمین

انگریزی زبان کے متعلمین (ELLs) کے متعلق اکثر پوچھے جانے والے سوالات

اسکول یہ کس طرح تعین کرتا ہے کہ اگر میرا بچہ انگریزی زبان کے متعلمین خدمات حاصل کرنے کا اہل ہے یا نہیں؟ تمام نئے مندرج طلبا کے والدین / سرپرستان ایک گھریلو زبان کی شناخت کا سروے (HLIS) مکمل کرتے ہیں۔ یہ سروے اسکول کے عملے کو آپکے گھر پر بولنے جانے والی زبان سے مطلع کرتا ہے۔ اگر HLIS یہ ظاہر کرتا ہے کہ آپکا بچہ گھر پر انگریزی کے علاوہ کوئی دوسری زبان بولتا ہے تو اسے نیویارک ریاست انگریزی زبان متعلمین کی شناخت کا امتحان (NYSITELL) نامی انگریزی زبان کی استعداد کا امتحان دیا جاتا ہے۔ یہ تشخیص یہ تعین کرتی ہے کہ آیا آپکا بچہ انگریزی زبان کے فروغ کی اعانتی خدمات کے لیے اہل ہے یا نہیں۔ (اگر NYSITELL نتائج یہ ظاہر کرتے ہیں کہ کوئی بچہ ELL ہے، اور گھر میں ہسپانوی استعمال کی جاتی ہے، تو وہ لسانی غالبیت کا تعین کرنے کے لیے ہسپانوی LAB بھی دے سکتا ہے۔)

مجھے میری بچے کی اہلیت کے متعلق کون مطلع کرے گا؟ ہمارا اسکول آپکو آپکے بچے کی اہلیت کے متعلق مطلع کرے گا۔ اگر آپکو اپنے بچے کی اہلیت کے متعلق مطلع نہیں کیا گیا، تو براہ کرم اپنے اسکول کے والدین ربط دہندہ، دو لسانی منتظم یا پرنسپل سے رابطہ کریں۔

ایک بار جب مجھے اپنے بچے کی استحقاقی حیثیت کے متعلق مطلع کردیا جائے گا، تو میں ELL پروگراموں اور خدمات کے متعلق کیسے معلومات حاصل کرسکتا ہوں؟

اسکولوں سے تقاضہ کیا جاتا ہے کہ وہ نئے مندرج ELL کے والدین یا سرپرستوں کے لیے سالانہ واقفیتی اجلاس منعقد کریں تاکہ انہیں مختلف دستیاب انتخابات کے متعلق آگاہ کیا جاسکے۔ والدین اپنی گھریلو زبان میں ELL پروگراموں کے متعلق مواد حاصل کرتے ہیں اور ELL خدمات کے متعلق سوالات پوچھ سکتے ہیں (اگر ضروری ہو تو ترجمان کی امداد سے)۔ ہر ایک واقفیتی اجلاس کے اختتام پر اسکول کا عملہ والدین کا سروے اور انتخاب کا فارم جمع کرتے ہیں جو اس پروگرام کو ظاہر کرتا ہے جسکی آپ اپنے بچے کے لیے درخواست دے رہے ہیں۔

آپکے بچے کو کب ELL نہیں مانا جاتا؟

ایک بار جب آپکا بچہ نیویارک ریاست انگریزی بحیثیت دوسری زبان تشخیصی امتحان (NYSESLAT) پر انگریزی کی استعداد کی ایک مخصوص سطح حاصل کرلے گا، تو وہ انگریزی میں ایک لسانی تدریسی پروگرام میں داخل ہوسکتا ہے۔ اگر آپکا بچہ انگریزی میں مہارت سے قبل ایک تمام انگریزی کی کلاس میں عبوریت حاصل کرتا ہے تو وہ حسب ضرورت دو سال تک، دولسانی یا ESL اعانت حاصل کرسکتا ہے۔

میرے بچے کے لیے کونسکے ELL پروگرام دستیاب ہیں؟

طلبا کی لسانی حصول کی ضروریات اور اہداف کی مندرجہ ذیل الگ خدمت کے نمونوں اور پروگراموں کے ذریعے تکمیل کی جاسکتی ہے:

- دوہری زبان (DL) پروگرامز دونوں زبانوں میں دولسانیات فراہم کرنے کے لیے دو زبانوں میں تدریس فراہم کرتے ہیں۔ طلبا انگریزی اور پروگرام کی ہدفی زبان (مثلاً، ہسپانوی، چینی) میں مطالعہ، تحریر اور بولنے میں ماہر ہوجاتے ہیں۔ مستعمل دوہری زبان نمونہ کی بنیاد اسکول اور ضلع میں طلبا کی خصوصیات آبادی پر ہوتی ہے؛ تاہم، ELLs کو اندراج میں ترجیح دی جاتی ہے۔ ہر زبان کے لیے متخص تدریسی وقت نمونے اور اسکول کے لحاظ سے مختلف ہوسکتا ہے۔
- عبوری دولسانی تعلیم (TBE) پروگرامز انگریزی اور طلبا کی آبائی زبان میں انگریزی مہارت کو فروغ دینے کے لیے تدریس فراہم کرتے ہیں، انکی آبائی زبان میں تدریس کو باتدریج کم کرکے۔ اسکول طلبا کی آبائی زبان اور انگریزی میں انگریزی زبان فنون (ELA)، آبائی زبان فنون (NLA)، اور مضامینی شعبوں میں کلاسیں فراہم کرتے ہیں۔ جیسے جیسے طلبا انگریزی میں مہارت حاصل کرتے ہیں، انگریزی سیکھنے پر صرف کیے جانے والا وقت بڑھتا جاتا ہے اور آبائی زبان میں تدریس کم ہوجاتی ہے۔
- خود استادہ انگریزی بحیثیت دوسری زبان (ESL) پروگرامز تمام تر نیویارک شہر پبلک اسکولوں میں پیش کیے جاتے ہیں اور انگریزی میں مہارت کو فروغ دینے کے لیے انگریزی میں پڑھائے جاتے ہیں۔ ESL مختلف ہوسکتے ہیں؛ کچھ اسکول علیحدہ ESL کلاسیں پیش کرسکتے ہیں جبکہ کچھ ESL تدریس کو دوسری مضامینی کلاسوں میں شامل کرسکتے ہیں (مثلاً سائنس)۔